

**Cerere de pronunțare a unei hotărâri preliminare introdusă de Sofiyski gradski sad (Bulgaria) la 4 decembrie 2007 — Apis-Hristovich EOOD/Lakorda AD**

(Cauza C-545/07)

(2008/C 51/57)

*Limba de procedură: bulgara*

**Instanța de trimitere**

Sofiyski gradski sad

**Părțile din acțiunea principală**

Reclamant: Apis-Hristovich EOOD

Pârât: Lakorda AD

**Întrebările preliminare**

1) Cum trebuie interpretate și diferențiate noțiunile „transfer permanent” și „transfer temporar”, în scopul:

- stabilirii faptului dacă o extragere în sensul articolului 7 alineatul (2) litera (a) din Directiva 96/9/CE <sup>(1)</sup> se efectuează dintr-o bază de date accesibilă prin mijloace electronice,
- stabilirii momentului la care se presupune că o extragere în sensul articolului 7 alineatul (2) litera (a) din Directiva 96/9/CE se efectuează dintr-o bază de date accesibilă prin mijloace electronice,
- stabilirii importanței pentru evaluarea unei extrageri a împrejurării potrivit căreia conținutul unei baze de date extras în această modalitate servește la constituirea unei baze de date noi și modificate?

2) Care este criteriul care trebuie aplicat în cadrul interpretării noțiunii „extragere a unei părți substanțiale din punct de vedere cantitativ”, în cazul în care bazele de date trebuie repartizate și sunt utilizate în subgrupe separate care reprezintă produse comerciale autonome? Trebuie să se recurgă la criteriul privind dimensiunea bazelor de date în cadrul întregului produs comercial sau la criteriul privind dimensiunea bazelor de date în cadrul subgrupeii respective?

3) În cadrul interpretării noțiunii „parte substanțială din punct de vedere calitativ” trebuie considerată drept criteriu împrejurarea că o categorie determinată de date, despre care se pretinde ca au fost extrase, au fost obținute de producător de la o sursă care nu este general accesibilă, astfel încât obținerea datelor a fost posibilă numai prin extragerea acestora din bazele de date ale însuși acestui producător?

4) Care sunt criteriile care trebuie aplicate pentru a stabili dacă s-a efectuat o extragere dintr-o bază de date accesibilă prin mijloace electronice? Poate fi considerată drept indiciu al efectuării unei extrageri împrejurarea că baza de date a producătorului dispune de o structură specifică, de noțiuni,

avertizări, ordine, câmpuri, hyperlinkuri și texte redacționale și împrejurarea că aceste elemente se regăsesc în baza de date a autorului pretensei infracțiuni? În cadrul acestei evaluări, prezintă importanță structurile originale ale organizării ambelor baze de date aflate în opoziție?

- 5) În cadrul stabilirii existenței unei extrageri, prezintă importanță programul informatic/sistemul pentru gestionarea bazei de date, atunci când acesta nu face parte din baza de date?
- 6) Având în vedere faptul că, potrivit Directivei 96/9/CE și jurisprudenței Curții de Justiție a Comunităților Europene, „o parte substanțială, din punct de vedere cantitativ și calitativ, a bazei de date” trebuie asociată cu investiții importante în vederea obținerii, verificării sau realizării unei baze de date, cum trebuie interpretate aceste noțiuni atât în raport cu actele cu caracter normativ și individual accesibile publicului emise de către autoritățile de stat ale puterii executive, cât și în raport cu traducerile oficiale ale acestora și cu jurisprudența?

<sup>(1)</sup> Directiva 96/9/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 11 martie 1996 privind protecția juridică a bazelor de date (JO L 77, p. 20, Ediție specială 13/vol. 17, p. 102).

**Acțiune introdusă la 7 decembrie 2007 — Comisia Comunităților Europene/Republica Polonă**

(Cauza C-547/07)

(2008/C 51/58)

*Limba de procedură: poloneza*

**Părțile**

Reclamantă: Comisia Comunităților Europene (reprezentanți: D. Recchia și K. Herrmann, agenți)

Pârâtă: Republica Polonă

**Concluziile reclamantei**

- Constatarea faptului că, prin neclasificarea ca arii de protecție specială pentru păsări (APS) a tuturor ariilor care, în urma aplicării criteriilor ornitologice, par a fi cele mai adecvate pentru conservarea speciilor de păsări, Republica Polonă nu și-a îndeplinit obligațiile care îi revin în temeiul articolului 4 alineatele (1) și (2) din Directiva 79/409/CEE <sup>(1)</sup> a Consiliului din 2 aprilie 1979 privind conservarea păsărilor sălbatice,
- obligarea Republicii Polone la plata cheltuielilor de judecată.